



s101

Indigenous Applications of Mukurtu for Digital Collections

MOVING ARCHIVES FORWARD

Midwest Archives Conference annual meeting

May 5-7, 2022

Madison, Wisconsin

Indigenous Applications of Mukurtu for Digital Collections

Presented by:

Henning Garvin, Hoocak Waazijja Hacı Language Division

Blaire Morseau, University of Massachusetts-Boston

Monique Tyndall, Stockbridge-Munsee Director of Cultural Affairs

Erin F.H. Hughes and Sarah Lundquist, WiLS

Midwest Archives Conference

Madison, Wisconsin

May 5, 2022

Introductions

- Erin F.H. Hughes - Mukurtu Midwest Hub Manager, WiLS
- Sarah Lundquist - CIDC Fellow, WiLS
- Monique Tyndall - Director of Cultural Affairs,
Stockbridge-Munsee Band of Mohicans
- Henning Garvin - Linguist
Hoocąk Waaziija Hacı Language Division
- Blaire Morseau - Assistant Professor of Anthropology
University of Massachusetts-Boston

Roadmap

1. Introduction to Mukurtu
2. NEH Grant: Curating Indigenous Digital Collections
 - Outline of grant work and future outlook
3. Mukurtu applications in tribal communities
 - Stockbridge Munsee digital archives
 - Ho-Chunk language preservation
 - Pokagon Band of Potawatomi Wiwkwé**th**égen website
4. Concluding remarks and Q&A

Mukurtu Content Management System

“Mukurtu (mook-oo-too) is a grassroots project aiming to empower communities to manage, share, narrate, and exchange their digital heritage in culturally relevant and ethically-minded ways. We are committed to maintaining an open, community-driven approach to Mukurtu’s continued development. Our first priority is to help build a platform that fosters relationships of respect and trust.”



Mukurtu Midwest Hub



Welcome to Mukurtu Midwest

Mukurtu Midwest is a regional hub that provides support and training in Mukurtu CMS to tribal and non-tribal cultural heritage institutions in Wisconsin and beyond. The Midwest Hub was established at WiLS in 2017 in partnership with the [Center for Digital Scholarship and Curation](#) at Washington State University and the iSchool at the University of Wisconsin-Madison as part of the IMLS-funded [Mukurtu Hubs & Spokes](#) initiative.

If your organization is considering starting a digital cultural heritage preservation project or currently has one underway, please join us as a partner. For more information or assistance, contact Erin Hughes at ehughes@wils.org or 608-205-8732.



NATIONAL
ENDOWMENT
FOR THE
HUMANITIES



Curating Indigenous Digital Collections Fellowship

- Develop a Mukurtu site with the Ho-Chunk Nation
- Support the Tribal Libraries, Archives and Museums class at the UW-Madison iSchool
- Define and pursue my own learning goals

Hocak Alphabet Guide

<u>Letter</u>	<u>Pronunciation Examples</u>	
	<u>English</u>	<u>Hocak</u>
a	arm	sk _a (white)
ə	*	hižakira (one)
b	boy	hik (playing card)
c	child	ca (deer)
e	break	hakew _e (six)
g	good	pinagigi (thank you)
g	*	wagigi (ball)
h	hot	huc (bear)



Restringing Voice and Memory: Applications of Mukurtu at Stockbridge-Munsee Cultural Affairs



...OUR TRIBE MOVED AND REMOVED SEVERAL TIMES...



Reciprocal Relationships



Respect



Responsibility



Reciprocity



Relationships

TRADITIONAL KNOWLEDGE LABELS:



TK CV



TK NV



TK NC



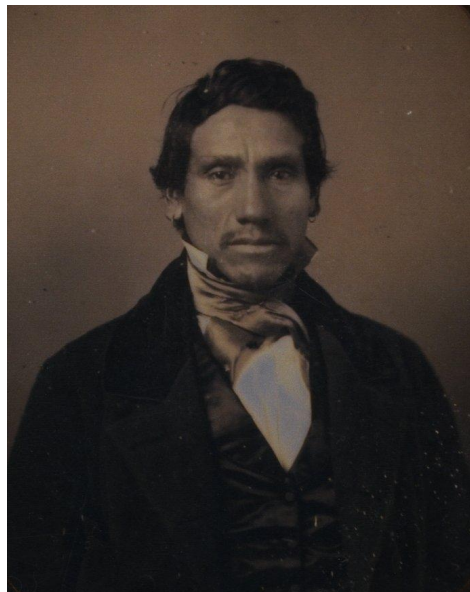
TK CO

SOURCE:

Stockbridge-Munsee Cultural Affairs Library/Museum
Collection

Indigenous Archival Collections

Appearances in:	Photos	Objects	Archives	Library
Peter Pohquonnoppeet	0	0	1	1
Peters, Myrtle	1	0	4	0
Peters, Nellie	1	0	0	0
Peters, Nellie H.	0	0	4	0
Peters, Nicodemus	0	0	1	0
Peters, Pauline	2	0	0	0
Peters, Pauline (McGee)	1	0	0	0
Peters, Pete	0	0	1	0
Peters, Rachel (Hill)	1	0	0	0
Peters, Ruth (Shepard)	16	0	4	2
Peters, Sterling	5	0	4	0
Peters, Talon	3	0	0	0
Peters, Wallace	2	0	0	0
Peters, Ziba T.	5	0	4	0



Mukurtu Community Collections

ITEMS IN COLLECTION:



Abi Welch Abrams >

Digital Heritage



Abrams Family >

Digital Heritage



Alfarata and Averil Abrams >

Digital Heritage



Ardie (Miller) Abrams, Phillip
Tousey and Adelia Abrams >

Digital Heritage



Gus Abrams and Aggist (Abrams) >
Miller



Phillip Tousey & Adelia Abrams
Tousey >

Digital Heritage



Abi Abrams, Mide Tousey >

Digital Heritage



Guida (Tousey) Welch >

Digital Heritage



Miles Welch, Mary Tousey Welch,
Abe Welch >

Digital Heritage



Ardie Abrams >

Digital Heritage



Abrams Family Portrait >

Digital Heritage

Gus Abrams and Aggist (Abrams) >
Miller

Digital Heritage



Ardie Abrams >

Digital Heritage



Abi Abrams >

Digital Heritage



Louisa Adelia Abrams and Ardie
Miller >

Digital Heritage



Adelia Abrams >

Digital Heritage



Abrams Family >

Digital Heritage



Hoocak Language

- Critically endangered
- < 50 Native Speakers

Hoocak Language Division

- Established in 1994
- Primary focus on instruction and documentation
- Massive amount of textual and AV materials created



Project Goals

- Create system to catalogue and archive all LD materials
- Create virtual library of AV material accessible by all tribal citizens
- Easily accessible and curatable content for instructors and students
- Linkability to other collections within the Department of Heritage Preservation (Museum, Heritage Preservation)



2017 -2020

Cataloguing and Digitization

- Metadata Structure Defined
- Cataloguing and digitization of all language material
- Temporary structure and select test upload to WSU hosted site



Pandemic Era

- LD sees 60% layoff of personnel
- Abrupt stoppage in cataloguing and archiving work
- Complete movement of archives from Mauston to Black River Falls
- Reassignment of HC Linguist to archiving project
- WILS support continues, hiring of fellow dedicated to HCN Mukurtu work



Current Status

- Internal HCN site prepared for full transfer of hosting responsibilities from WSU
- Structure (Communities and Protocols)
- Policies and Procedures
- Training and “how-to” manuals for LD staff
- Sustainability plan





Wiwkwébhëgen

Preserving material of historical and cultural value for Pokégenek Bodéwadmik

Most content is not accessible to the public.

Pokagon citizens and our Neshnabé relatives may request an account to view all the content on this site. Please request an account by [completing this form](#). Authenticated users will be emailed account information to access and view all content.

Featured Content



DIGITAL HERITAGE

Antique Beaded Floral Bag ▶

A leather bag with embroidered floral beads owned by Agnes Angeline Topash



DIGITAL HERITAGE

Group photo w/ baskets ▶

Back row from left to right: Sarah Sturgeon, Nellie A. Wesaw, Peter Charles Wesaw, Russell Paul, George Clip
Children from left to right: Goldie Wesaw, Glenn Wesaw, Geraldine Wesaw, Joyce Wesaw



DIGITAL HERITAGE

George Winter sketch ▶

1837 original sketch of "Kee waw nay Village"

Browse by Category



Audio



Documents



Objects



Photos



Potawatomi Dictionary



Videos



Stories about the Rabbit Tail, Hunting, and Raccoon Pet >



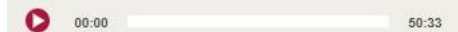
Lucinda Graverette-Smith, Cleora Morseau, Georgina Morseau, and Valorie Baker >



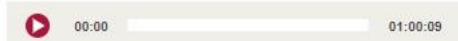
Anthony Forester >



Stories about the blind couple, Horse, and Future War >



Walter and Lorenzo Potawatomi language conversation (1998) >



Michael Zimmerman Sr. >



Jerry Jill and Joann Campbell >



John Winchester speaking to the Michigan Tech Faculty Association >

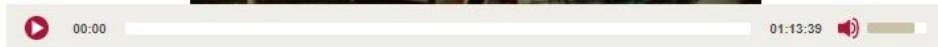


Interview with Agnes Rapp at the 1997 Great Lakes Native Basket Gathering at MSU >



Interview with Agnes Rapp at the 1997 Great Lakes Native Basket Gather...

Item Menu ▾



[Access audio](#)

LOCATION DESCRIPTION:

Pokagon Band Department of Language and Culture Archives room, shelf F1



RELATED ITEMS:

[Interviews with Agnes Rapp and Julia Wesaw in 1989](#)



Adobe Flash Player is no longer supported

1 of 3 [next >](#)

COMMUNITY:

[Pokagon Band of Potawatomi Indians](#)

PROTOCOL:

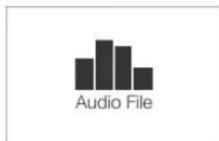
[Pokagon Band of Potawatomi Indians Community Only](#)

CATEGORY:

[Audio](#)

COLLECTIONS:

[Oral History Project](#)



Interviews with Agnes Rapp and Julia Wesaw in 1989

DIGITAL HERITAGE



COMMUNITY Pokagon Band of Potawatomi Indians

CATEGORY Audio



Green black ash basket by Agnes Rapp

DIGITAL HERITAGE



COMMUNITY Pokagon Band of Potawatomi Indians

CATEGORY Objects



Colorful black ash basket by Agnes Rapp

DIGITAL HERITAGE



COMMUNITY Pokagon Band of Potawatomi Indians

CATEGORY Objects

ORIGINAL DATE:

1997

IDENTIFIER:

2017.4.109

AUTHOR:

Blaire.Topash

2:24:59



- In January of 1997, the SAA published its first election results, which complemented the 1997 election results.
- Letter from the SAA to stand with Agnes Rapp dedicated to the fight against discrimination on the basis of color and with socially aware individuals.
- MAC Council of the SAA



Treaties

18 ITEMS

Involving the Potawatomi

[VIEW COLLECTION](#)

Unknown individuals in photographs Collection

67 ITEMS

Collection of old family photos with no identification

[VIEW COLLECTION](#)



2:27:04 || 🔁

- In January of 1973 the first issue of the journal was published with a recap of the 1972 election results, commenting on the complementary nature of the two parties.
- Letter from the President of the American Council on Education, standing with ACT, a loosely organized group of individuals dedicated to reform and improvement of higher education, to fight discrimination against women and people of color and with a focus on the needs of the socially aware archival profession.
- MAC Council voted to request that the Society for American Archivists from the SAA as seed money for the journal.



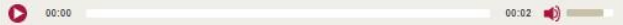
ndowathoyek

Page Menu ▾

N'do waw goy uk (in treaties)

Dowagiac, MI place of harvesting / gathering

RECORDING(S)



SAMPLE SENTENCES



LANGUAGE:

Potawatomi

RELATED DIGITAL HERITAGE ITEMS:

Cartographic map with Potawatomi place names by Kyle Malott



2:3



Thank You!

Questions?

Presented by:

Henning Garvin, Hoocąk Waazijja Hacı Language Division

Blaire Morseau, University of Massachusetts-Boston

Monique Tyndall, Stockbridge-Munsee Director of Cultural Affairs

Erin F.H. Hughes and Sarah Lundquist, WiLS

Midwest Archives Conference

Madison, Wisconsin

May 5, 2022